

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B1
Phone: (604) 685-5575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

賣夢幻花園惹來是非 溫德心應否被起訴 兩週內將有消息

【溫哥華訊】前省長溫德心應否被起訴的問題，即將有答案。

莊士頓省長星期二談及省選時間問題時說，內閣將於溫德心應否被起訴的建議，一份報告書雖然發表在即，但該報告書不會影響下次省選時間的安排。

她強調，該報告書對省選絕無影響。省選將照原定安排舉行。

司法廳長傅利沙星期二較早時說，他預料特別檢察官費利文律師將於今後兩週內提交其報告書。

費利文於今年三月獲省政府委任，使其就皇家騎警關於溫德心的調查行動的調查結果，建議是否有充分證據來支持起訴行動。

皇家騎警調查關於夢幻花園鄰近的加拿大石油公司地盤交易，以及地產經紀梁慧超指稱溫德心與她協議，同分佣金等事。

費利文律師不肯說何時提交報告書。他只說，警察仍未完成調查工作。

加拿大經濟業績 連續兩月好表現

【渥太華訊】加拿大統計局星期三公佈，今年五月，經濟連續兩月增長。

國民生產總值於五月份增長百分之零點六，四月份增長百分之零點九，僅三月份未有增長。

國民生產總值於五月份增長百分之零點六，四月份增長百分之零點九，僅三月份未有增長。

但統計局說，經濟業績雖有增長，但仍比去年同月低，相差百分之九。

但佔三份二經濟體系的服務業，則增長較慢，其約佔三份一。

造幣廠工人投票 贊成舉行罷工

【加新社渥太華訊】渥太華造幣廠工人們已決定支持罷工行動。

該工廠的工人們和廠方的談判已持續了八個月，工人們在投票中，以百分之七十九的票數支持舉行罷工，以抗議談判遲遲未能解決。

目前加拿大正面臨硬幣短缺的現象，一些銀行甚至要向員工們請求兌換他們家中儲蓄的硬幣。

加拿大公共服務協會執行副主席詹姆士·麥卡云，如果工人們決定罷工的話，將會令目前全國硬幣短缺的現象更為嚴重。

卑詩整座小鎮求售 只售二十九萬餘元

【溫哥華訊】卑詩省一個小鎮將以二十九萬五千元出售。

該小鎮將包括二十間房屋，每個都有三個睡房，而且都是面對着湖邊。

該小鎮位於一個風景優美的地方，周圍是森林環繞，並伴有一個湖。

該小鎮位於一個風景優美的地方，周圍是森林環繞，並伴有一個湖。

聯邦政府勞資糾紛 工會威脅舉行罷工

【溫哥華訊】聯邦政府與工會之間的勞資糾紛，工會威脅將舉行罷工。

工會方面表示，如果政府不撤回對工會的不公平待遇，工會將在下個月舉行罷工。

工會方面表示，如果政府不撤回對工會的不公平待遇，工會將在下個月舉行罷工。

梁慧超債台高築 請求溫德心幫忙

【溫哥華訊】名噪一時的溫哥華地產經紀梁慧超，目前已陷入財務困境，她請求溫德心幫忙。

梁慧超表示，她目前正面臨嚴重的財政困難，她請求溫德心幫忙。

梁慧超表示，她目前正面臨嚴重的財政困難，她請求溫德心幫忙。

你玩音樂 聲音太響 肯定會損及 你的聽覺

如果你知道如何防止聽覺損失，可免費致電 1-800-465-4327
加拿大聽覺基金會

MINORINO
FINAL SALE
SUGGESTED RETAIL SALE PRICE
TIES REG \$85 NOW \$25 + UP
SHIRTS REG \$115 NOW \$45 + UP
SLACKS REG \$380 NOW \$95 + UP
JACKETS REG \$320 NOW \$275 + UP
SUITS REG \$1595 NOW \$395 + UP
RAINCOATS REG \$875 NOW \$275 + UP
UP TO 70% OFF SUGGESTED RETAIL

東成



FURNITURE LTD.

傢俬

總店
2836 COMMERCIAL DRIVE
VAN. B.C. (夾12街)
TEL: 873-5017

分店
5810 VICTORIA DRIVE
VAN. B.C. (夾43街)
TEL: 325-8116

東成傢俬反通漲大行動

經濟衰退，買傢俬一定要去東成

所有傢俬以特價出售

保證平通溫哥華，益用家

只限八月一日至二十日本店發售，絕不取巧。

- 312 COIL 單人牀上下二件只售 \$99.99
- 312 COIL 雙人牀上下二件只售 \$149.99
- 312 COIL QUEEN SIZE 上下二件只售 \$179.99

硬度最強，內置612個強力彈簧上下兩件，只售

	原價	特價
SINGLE	699.00	299.99
DOWBLE	799.00	349.99
QUEEN	899.00	439.99

另真皮所梳化以廠價發售

梳化連 LOVE SEAT 只售 499.00

全木餐枱連四張椅只售 199.00

咖啡枱只售 49.99 END TABLE 只售 44.99 枱燈只售 29.00

睡房傢俬一套四件只售 299.00

(包括牀頭櫃、梳妝枱、牀頭板、半身鏡)

松木睡房傢俬七件頭套庄只售 599.00

(有三種顏色供選擇)

廣告篇幅有限，特價貨不能盡錄

特價貨只賣四天，存貨有限，快者得

發動一場化學，生
物，試圖重新控制住
（熊子，新九〇）

再次以更大的速度
以更快的速度了。
（熊子，新九〇）

確，細菌對生體，液房系統的侵襲，偶爾生
殖器官的正常發育。

因此，家長應教導，幫助孩子養成天天
「用水」的好習慣，最好在臨睡前用三十至
四十攝氏度的溫水坐浴十至二十分鐘，能有
效地起到健身防病的作用。（安達，新九〇
九七三）

幼兒優生學

何少梅

幼

橫橫教

前曾有

新

加坡以

相繼的我也

但書包在

無能為

力了。

那兒又看到

小孩在車

不停地往

各人都要

還就兩個

應付不暇

年又做次

學而定如

從地搬車

評論。

曾看到一

婦人，帶

級的孩子

也不過六

個小孩在

追逐，就

不要騷擾

力。

那兒又看到

小孩在車

不停地往

各人都要

還就兩個

應付不暇

年又做次

學而定如

從地搬車

評論。

曾看到一

婦人，帶

級的孩子

也不過六

個小孩在

追逐，就

不要騷擾

力。

那兒又看到

小孩在車

不停地往

各人都要

還就兩個

應付不暇

年又做次

學而定如

從地搬車

評論。

曾看到一

婦人，帶

級的孩子

也不過六

個小孩在

追逐，就

不要騷擾

力。

那兒又看到

小孩在車

不停地往

各人都要

還就兩個

應付不暇

年又做次

學而定如

從地搬車

評論。

曾看到一

婦人，帶

級的孩子

也不過六

個小孩在

追逐，就

不要騷擾

力。

那兒又看到

小孩在車

不停地往

各人都要

還就兩個

應付不暇

年又做次

學而定如

從地搬車

評論。

常春藤

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

舊日情懷

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

小兒語言能力的培育

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

東家西

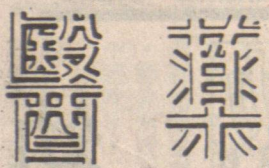
東家西

東家西

東家西

東家西

東家西</



奇特的醫院

這座醫院，位於加拿大最近開闢了一條「奇特」的通道，不僅向顧客提供有價值的飲料和藥茶，而且還提供利用藥茶治療的諮詢服務。

這座醫院，位於加拿大最近開闢了一條「奇特」的通道，不僅向顧客提供有價值的飲料和藥茶，而且還提供利用藥茶治療的諮詢服務。

運動與維他命



從營養學的角度來說，運動的基本特點，就是身體內的能量代謝加速。無論是哪個項目，運動時，身體內的能量代謝加速。無論是哪個項目，運動時，身體內的能量代謝加速。



老年人之心理改變

很多人對老年期的心理改變存有錯誤的觀念，認為老年期是「老當益壯」，「老當益壯」，「老當益壯」。

老人健康心理四條件

老人健康心理四條件，包括：1. 適應環境，2. 保持樂觀，3. 保持社交，4. 保持健康。

跌打中醫

跌打中醫，是中國傳統醫學的一門，主要治療跌打損傷、骨折脫臼等症。

糖尿病與冠心病

糖尿病與冠心病，是現代人常見的兩種疾病，兩者之間存在著密切的聯繫。

重要通告

重要通告：關於生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽等產品的相關事宜。

萬成肉食中心

萬成肉食中心，提供各種新鮮肉類、海鮮、蔬菜等，歡迎光臨。

生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽。歷史悠久、品質一流。凡購身出現以下編號的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405, 101, 203, 304

中國廣東

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：快遞、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有。

各種即中彩票

一小時沖印

文件翻印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

過於瘦削並非好事

分泌失調危及健康

中國古代的「瘦」，以「骨瘦如柴」為標準。現代人對「瘦」的定義，則以「BMI」(Body Mass Index)為準。BMI是根據體重和身高的比例來計算的。BMI值低於18.5，就被認為是「過瘦」。

過瘦的人，身體機能會受到影響。例如，女性過瘦，容易導致月經不調，甚至閉經。這可能是因為身體分泌的荷爾蒙不足，導致生殖系統功能受損。此外，過瘦的人，免疫力也會較低，容易生病。

過瘦的人，也可能會有其他健康問題。例如，心臟病、糖尿病、骨質疏鬆等。這些疾病，都是因為身體缺乏足夠的脂肪和肌肉，導致身體機能受損。

因此，過瘦並非好事。如果發現自己過於瘦削，應該及時就醫，尋求專業醫生的建議。醫生可能會建議你增加體重，並進行相關的檢查，以排除潛在的健康問題。



肥增力致應人的瘦過

姚醫生 性知識信箱

「主編：你下週刊的「性知識信箱」，內容豐富，深受讀者歡迎。我最近遇到一個問題，想請你幫忙解答。我的妻子最近發現懷孕，但我們對懷孕的知識了解不多，希望你能給我們一些建議。」

讀者來信：張先生，你好。你的信我收到了。首先，恭喜你即將成為父母。懷孕是一個特殊的時期，需要特別的照顧。以下是一些建議，希望能幫助到你：

1. 保持均衡的飲食：懷孕期間，需要攝取足夠的營養，包括蛋白質、碳水化合物、脂肪、維生素和礦物質。多吃新鮮的蔬菜和水果，少吃油炸食品和甜食。

2. 適量的運動：懷孕期間，適量的運動可以幫助你保持體格，並促進胎兒的發育。你可以選擇散步、游泳或瑜伽等低強度的運動。

3. 定期產檢：懷孕期間，需要定期進行產前檢查，以確保胎兒的健康。醫生會為你提供專業的建議和指導。

4. 保持心情愉快：懷孕是一個充滿變化的時期，可能會讓你感到焦慮或不安。保持心情愉快，對胎兒的發育非常重要。你可以與家人和朋友分享你的感受，並尋求他們的 support。

希望這些建議能對你有所幫助。如果你有任何其他問題，歡迎隨時來信諮詢。

每日星座

白羊座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

金牛座：工作上有進展，但要注意與同事的關係，避免產生誤會。

雙子座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

巨蟹座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

獅子座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

處女座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

天秤座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

天蠍座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

射手座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

摩羯座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

水瓶座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

双鱼座：最近適合與人合作，但要注意自己的情緒，不要過於激動。

家庭樂

「家庭」是一個充滿愛和溫馨的地方。在家庭中，我們可以找到屬於自己的歸宿。然而，在現代社會中，家庭關係卻變得越來越複雜。如何經營好家庭，成為許多人的煩惱。

經營好家庭，需要我們付出努力和耐心。首先，我們需要建立一個良好的溝通機制。在家庭中，溝通是解決問題的關鍵。我們應該學會傾聽，並尊重對方的意見。其次，我們需要建立一個共同的目標。只有當我們擁有共同的目標時，才能團結一致，共同為家庭的幸福而努力。

最後，我們需要學會愛。愛是家庭的基石。我們應該學會愛自己，愛家人，並愛這個世界。只有當我們擁有足夠的愛時，才能建立一個真正和諧的家庭。

生活小談

「當將有日思無日，居安之時要思危。」這句話聽起來似乎有些矛盾，但其實它揭示了一個深刻的道理。在我們享受當下的安逸時，應該同時思考未來的挑戰。只有這樣，我們才能在變化的環境中保持冷靜，並做出正確的決策。

生活充滿了不確定性。我們不知道明天會發生什麼事，也不知道未來會遇到什麼困難。因此，我們需要學會未雨綢繆。在平時，我們應該養成儲蓄的習慣，並為可能的風險做好準備。這樣，當困難來臨時，我們才能從容應對。

此外，我們還應該學會調整自己的心態。在面對挫折和失敗時，我們不應該灰心喪氣，而應該保持樂觀。我們應該相信，只要我們努力，就一定能夠克服困難，實現自己的目標。

前額凹凸不平

「前額凹凸不平」是一種常見的皮肤問題，通常是由於皮脂分泌過多，導致毛孔堵塞，進而形成粉刺或痤瘡。這種問題不僅影響外觀，還可能對皮膚健康造成威脅。

要解決前額凹凸不平的問題，我們需要從日常護理入手。首先，我們應該保持面部清潔。每天早晚應該用溫水和溫和的洗面奶洗臉，以去除污垢和多余的油脂。其次，我們應該使用含有水楊酸或果酸的護膚品，以幫助疏通毛孔，並促進皮膚的新陳代謝。

此外，我們還應該注意飲食和作息。多吃新鮮的蔬菜和水果，少吃油炸食品和甜食，可以幫助我們保持皮膚的健康。同時，我們還應該保持充足的睡眠，並避免熬夜，以減少皮膚的壓力。

今日好戲

「今日好戲」是許多觀眾關注的焦點。在八月一日，有多部精彩的電影將上映。其中，《霸王別姬》是一部不容錯過的佳作。這部電影由陳凱歌執導，張國榮、張豐毅、巩俐主演，講述了兩位京劇名伶的傳奇故事。影片不僅具有極高的藝術價值，還是一部感人至深的佳作。

除了《霸王別姬》外，還有其他幾部值得一看的電影。例如，《阿甘正傳》是一部感人至深的勵志片，講述了一個智商低下但心地善良的人如何克服重重困難，最終實現自己夢想的感人故事。另一部電影《當哈利遇到華爾街》則是一部幽默詼諧的喜劇片，講述了一個年輕人在華爾街求職的搞笑經歷。

茶有「兒茶素」

「茶有「兒茶素」」是一個有趣的科學發現。兒茶素是一種天然的多酚類化合物，廣泛存在於茶葉中。它具有多種生物活性，包括抗氧化、抗炎、降血脂等。近年來，兒茶素在預防疾病和促進健康方面的作用受到了廣泛的關注。

兒茶素對人體健康的益處是多方面的。首先，它具有強大的抗氧化作用，可以清除體內自由基，延緩衰老。其次，兒茶素可以降低血脂，預防動脈硬化，從而降低患心臟病的風險。此外，兒茶素還具有抗炎作用，可以緩解關節炎等炎症性疾病的症狀。

除了對健康的益處外，兒茶素還具有其他一些有趣的特性。例如，它可以殺菌消炎，對口腔疾病有一定的預防作用。此外，兒茶素還可以促進消化，幫助我們吸收營養。

海觀微錄

「海觀微錄」是一個記錄生活點滴的專欄。在這個專欄中，我們可以看到許多有趣的人和事。這些故事雖然平凡，但其中蘊含著深刻的道理。通過閱讀這些故事，我們可以學會如何面對生活中的挑戰，並從中汲取教訓。

最近，我讀到了一個關於「堅持」的故事。故事的主人公是一個普通的工人，他每天的工作非常辛苦，但為了改善生活，他決定學習一項新技能。他選擇了學習木工，並每天堅持練習。經過幾年的努力，他終於成為了一名優秀的木工。他的故事告訴我們，只要我們堅持不懈，就一定能夠實現自己的目標。

除了這個故事外，還有許多其他有趣的故事。例如，一個關於「誠實」的故事，告訴我們誠實是立身之本；一個關於「勇氣」的故事，告訴我們勇氣是成功的關鍵。這些故事雖然簡單，但其中蘊含著深刻的道理，值得我們深思。

也是動土犯煞

「也是動土犯煞」是一個有趣的民間傳說。在中國傳統文化中，動土被認為是一件大事，需要進行一系列的儀式，以祈求平安。然而，在現代社會中，動土的儀式已經被簡化，甚至被忽略。這導致了一些不吉利的事情發生，讓人感到恐懼。

其實，動土犯煞並不存在。這只是人們對未知事物的恐懼。在科學的時代，我們應該用科學的眼光看待這些傳說。動土只是一項普通的工程活動，並不會對人產生任何影響。我們應該相信科學，並勇敢地面對生活中的挑戰。

此外，我們還應該學會尊重傳統文化。雖然動土的儀式在現代社會中已經被簡化，但它仍然是中國文化的一部分。我們應該尊重傳統，並從中汲取智慧。只有這樣，我們才能建立一個真正和諧的社會。

也是動土犯煞

「也是動土犯煞」是一個有趣的民間傳說。在中國傳統文化中，動土被認為是一件大事，需要進行一系列的儀式，以祈求平安。然而，在現代社會中，動土的儀式已經被簡化，甚至被忽略。這導致了一些不吉利的事情發生，讓人感到恐懼。

其實，動土犯煞並不存在。這只是人們對未知事物的恐懼。在科學的時代，我們應該用科學的眼光看待這些傳說。動土只是一項普通的工程活動，並不會對人產生任何影響。我們應該相信科學，並勇敢地面對生活中的挑戰。

此外，我們還應該學會尊重傳統文化。雖然動土的儀式在現代社會中已經被簡化，但它仍然是中國文化的一部分。我們應該尊重傳統，並從中汲取智慧。只有這樣，我們才能建立一個真正和諧的社會。

精品廊

「精品廊」是一個展示藝術和設計的平台。在這個平台中，我們可以看到許多優秀的藝術作品和設計方案。這些作品不僅具有極高的藝術價值，還具有實用性。通過欣賞這些作品，我們可以提高自己的審美情趣，並從中汲取靈感。

最近，我欣賞到了一組關於「自然」的攝影作品。這組作品由一位年輕攝影師拍攝，展現了大自然的神奇和美麗。作品中，我們可以看到壯麗的山川、清澈的溪流、茂密的森林，以及各種珍稀的動植物。這些作品不僅讓人感到震撼，還讓人感到心曠神怡。

除了攝影作品外，還有許多其他優秀的藝術作品。例如，一些關於「城市」的設計方案，展現了現代城市的發展和變化；一些關於「生活」的攝影作品，展現了人們的日常生活和喜怒哀樂。這些作品都具有很高的藝術價值，值得我們欣賞。

明日之星

「明日之星」是一個展示未來之星的平台。在這個平台中，我們可以看到許多優秀的年輕人，他們在各自的領域中展現出了極大的潛力和才華。這些年輕人不僅具有優秀的專業技能，還具有高尚的品德和社會責任感。他們是國家的未來，也是我們的希望。

最近，我認識了一位來自香港的年輕人，他名叫陳偉傑。陳偉傑是一個非常有才華的年輕人，他在電腦科學領域有著深厚的造詣。他不僅在學校裡成績優異，還參加了許多國際性的比賽，並取得了優異的成績。他是一個非常有責任感的人，他總是把社會的利益放在第一位。

除了陳偉傑外，還有許多其他優秀的年輕人。例如，一位來自台灣的年輕人在文學領域有著極大的才華，她的作品深受讀者的喜愛；一位來自美國的年輕人在體育領域有著極大的才華，他是奧運會的金牌得主。這些年輕人都是我們的明日之星，我們應該給予他們更多的支持和鼓勵。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
請電 228-1068

煤氣工程
電話：6571266 鮑治
9398275 鮑治
持有政府牌照
專修煤氣工程
改裝熱水喉工程
免費上門估價

司公程工氣冷捷快
馬君寰
電話：二七三〇一(英語)
三二五九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大 天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 436-3268
駕駛學校

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傳多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
81-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

香港新機場加速上馬工程費大增

文雲



中港關於香港新機場工程，備受各界矚目。七月初公佈以後，不僅香港全體市民拍手稱快，而且令海外投資者信心倍增。但由於工程過於龐大，今年通脹急升，建築費隨之大增。

七月初，港府公佈有關新機場造價最新資料顯示，以一九九一年三月價格計算，新機場的總成本費用，已達八百四十三億元，比一九九〇年十月公佈的八百一十億元，增加百分之三點九。其中，西九龍填海工程，即西九龍快速公路、西九龍海底隧道、東涌發展第一期、公共設施及其他五項工程，佔價開支比去年增加了十六億元，而赤角機場開支則減少了四億三千三百萬元。去年估計開支三百八十億元，今年則增至四百一十三億元，增加了百分之六點六。

港府正在成立一個新機場基建工程小組，成員包括主席布政司霍德、庫務司楊啟珍、經濟司陳方安生、運輸司班禮士和港府成立工程處處長許仕仁。與此同時，港府擬成立青洲及大嶼山幹線辦事處，全力加速興建青洲及大嶼山幹線。由於兩項估計要五年才能完成，必須立即進行招標，九七年上馬開工，否則就不能趕及在一九九七年前竣工通車，連接赤角新機場。

英女王財富與繳稅爭論

唐詩文



一向享有免稅優待，但這一慣例最近受到挑戰，「女王陛下」應否繳稅，引起一場爭論。

由於英國成為熱門話題，由於英國議員休斯頓向女王徵稅，引起一場爭論。而英女王的實際財富數目也引起人們的興趣。

英女王的身家一直極其秘密，據估計起碼在十二億至六十億英鎊之間，在世界富豪榜上名列前茅，而女王也是全球最富有的人。

由於英國皇室財富向來極其秘密，所以英女王的財富數目外界所知不詳，各方面的估計也有很大出入。據英國「星期日泰晤士報」月前報導，女王擁有財富總值七十億鎊，「女王雜誌」則說女王有財產六十六億鎊，單是有價證券總值三十億鎊，每日增加一百八十萬鎊，保守估計則認為女王的財富在十二億至六十億英鎊之間。雖然英皇室發言人對上述估計指為「荒謬」，但英女王身家可觀卻是事實。

她每年單是俸祿所得便達到七千九百萬鎊，還有近年在土地及其他投資的盈利達二千二百萬英鎊，而所有這些財富都是從不須納稅的。

英國議員所以敢向皇室特權挑戰，有其理由。據今年二月間英國「獨立報」發表的一項民意調查顯示，八成受訪的英國人認為皇室宜繳稅。該報建議她成立基金，以支付皇室成員的開支。

由於皇室成員的開支，而近年又加新（英女王今年加新達五成多），早有批評之聲，近來英國經濟陷入不景，支持向女王抽稅者更振振有辭，據他們估計由此可獲七百萬至四千萬英鎊稅收，有助於彌補國庫赤字。

要求皇室繳稅的人士還引經據典，批駁了「皇室免稅論」。劍橋大學講師菲臘·荷爾指出，維多利亞女王和她的兒子愛德華七世，都曾依例納稅。但自此之後，英國皇室和政府進行秘密協商，把稅務負擔陸續減少，直至喬治六世，即伊麗莎白二世之父，就和政府達成完全免稅協議，但此項協議是未經議會審議通過的。

「保皇派」也予以反擊，強調英女王只是皇室財富名義上的擁有者，其實，大部份的財富包括房地產和珠寶首飾等，都不屬於她及其家人本身的，更無權擅自變賣、轉贈，一旦女王退位，大部份名下財富均須轉移，她本人真正可得的財產有限（十二億英鎊左右）。英國「每日電訊報」的專欄文章亦為女王辯護，指出女王貴族「九五之尊」，代表英國和英聯邦，公務不輕，也不能太寒酸，而女王實際上並未胡亂揮霍，云云。

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

閣下買屋或裝修，想要特別精心設計的廚櫃，請先預約參觀本號樣板選購，價錢合理。

當您選擇傢俬設計，湯美是您的好幫手，提供全面材料設計及訂造服務，滿足客戶個別的要求。

款款新式·手工最好
大小工程·無任歡迎

TEL: 328-3782

款式太多 未能盡登

OR: 322-1615

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票

+ 住宿三晚酒店

\$1148

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半

週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263

FAX: 685-1424

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
TEL: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEMAY
Canadian Sweets Limited

IS STONES Superstore

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
荳沙酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽	椰汁年糕	Curry Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

Extra Foods **the Fairway** HYLOUINE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹

本廠經銷
各國名廠

米糧：



澳洲：金龍牌絲苗米王

泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米

泰國：金龍牌水晶絲苗

泰國：金象牌頂上香米

經銷

A A 牌米皇

嘉禾牌米皇

中國大米

泰國名產

金龍牌香米

雙龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

金龍牌香米

常備品種

中國腰果仁

美國腰果仁

新芽綠豆

油麵粉野米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

衛生赤糯米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada

V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Tel: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行

今期推出特價品

- | | |
|---------------|-----------|
| 珍珠末 | 每盒\$5.28 |
| 十粒庄至寶三鞭丸 | 每盒\$6.55 |
| 100粒蛤蚧大補丸 | 每瓶\$2.14 |
| 100粒腰痛片 | 每瓶\$1.64 |
| 100粒陝西天麻片 | 每瓶\$1.37 |
| 20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 | 每盒\$10.70 |
| 30盒強力麝香跌打風濕膏 | 每盒\$10.70 |
| 20盒特效風濕跌打止痛膏 | 每盒\$10.70 |

上列價目已包括G.S.T.在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

大陸的社會福利保險改革

木川



北京的大會——「全國人大會議」與「全國政協會議」在四月九日相繼閉幕。人大會議通過的「十年規劃」和「八五計劃」(一九九一年至一九九五年)綱要，洋洋三萬八千字，內容無所不包，知識分子從頭到尾看一遍，也未必記得清楚，一般老百姓更加滿頭霧水。但是，由於其中有兩三點涉及每個人的利益，因而特別引人注意。這幾點就是關於加快住房制度改革、建立養老金制度和醫療、工傷保險制度等。這是中國人長期盼望解決的問題。

根據「綱要」說，在未來五年內，將要加快住房制度改革和保險制度的改革，主要是逐步改變低租金、無償分配住房的辦法。在城鎮，逐步建立養老保險制度，擴大待業保險的範圍。在農村，根據各地不同的條件，逐步建立不同形式的老年保障制度。在全國城鎮，公費醫療和勞務保險制度也要改革和完備，以提高醫療質量和減少浪費與損失。

關於住房改革，本來早在八十年代中期，中共已在烟台、唐山、蚌埠、常州、沙市等中小城市進行過改革試驗，也取得了一些經驗，準備在三、五年內向全國推廣。但由於經濟、政治形勢變化，致使這一設想未能如期推行。主要原因是絕大多數人居住在公房，加上工資低，沒有現金買房子，而官方也無法一下子批出大批商品房，以及大幅度給職工加薪。據說，現在形勢有所好轉，改革條件成熟了。有消息稱，中共官方已下令全國四百多個城市推行住房改革。大都會上海正「全方位」推進這項改革：推行公積金、提租補貼、分房實價、買房給優惠、建立房委會五位一體的住房制度改革方案。一月一日實施，走在大城市住房制度改革的前列。北京市的改革方案，稱之為「以農村包圍城市」，在郊區、縣、鎮率先完成住房制度改革，取得經驗，然後再向市區推進。廣東省則責令所轄十九個市的房改方案都要明年底之前出爐，各縣的房改也要陸續開辦。

至於大陸的社會保險改革，更是引人關注。按照現行的制度，大陸城鎮職工的退休金全部由所在企業負擔，一直使企業感到不勝負擔。據有關部門統計，目前大陸國營企業的職工約一千三百萬人，要負擔退休退休金約一千三百萬，即大約平均六個職工，就要負擔一份退休金，總數達四百多億元。隨着人口的不斷老化，在養老金方面的支出將日益增加。專家估計，到二十一世紀二十年代，六十歲以上的人口達三億多人，佔到

時總人口的五分之一強，將對社會養老造成極大的壓力。因此，各地官員和企業的經理(廠長)，紛紛要求中央改革現行的保險辦法，早日建立社會保障制度，從而減輕企業的負擔。正是在這樣的背景下，未來的十年計劃便把建立公積金方式的養老保險制度，作為重要工作之一。

按照改革方案，官方要求職工在其本人任職時要負擔一部分養老保險，建立一個由國營企業、集體單位、個人共同分攤的養老保障基金。按初步計劃，每個職工需抽出工資的百分之二或三投入基金。其步驟是：一、最終建立一個全國統一的養老保障基金；二、不分企業的所有制性質，建立統一制度，職工退休的條件和待遇一樣；三、養老制度將包括國家、企業、個人等多個層次。其次，可能透過強制的辦法，要求企業利潤在某定額以上的，要建立企業本身的補充養老保險。最後，透過一些如高利貸、免稅等辦法，鼓勵職工個人儲蓄性的養老保險。四、退休金要與物價掛鈎，五、基金將從職工工資中抽取一定比例，並由企業補貼同等數額金錢而建立，而考慮到目前企業負擔仍重，職工收入仍較低，故在實施初期，抽取比例將從低，大概是百分之二或三，以後再根據經濟發展而作調整。

有關大陸的公費醫療制度的改革，是處於大陸的公費醫療制度出現了極為嚴重的退費現象。其主要表現有：一、一人享受公費醫療，全家看病吃藥，甚至波及親友；二、公費醫療的錢不心疼，不少幹部領取大量貴重藥品放在家中；三、醫生生產單位要政府補貼，而公立醫院也不計成本，年年虧損；四、有些醫院給病人開大處方，讓病人作不必要的檢查，許多小病甚至無病的人長期住在醫院休養，如此等等，不一而足。因此，近年公費醫療經費開支的增長近乎失控。如八七年，北京市公費醫療定額每人平均一百零七元三角三分，享受「醫療照顧」的局級幹部每人平均六百零六元，去年已逾千元。由於浪費日益嚴重，不少有識之士紛紛要求改革現行的公費醫療制度。

大陸醫療制度的改革，據悉主要是走社會保險的路子，即醫療保險金由政府、企業(或事業單位)、個人按一定比例共同負擔。醫藥生產企業和醫療單位，必須顧及成本，在獲得預算經費之後，應自負盈虧，避免造成浪費，從而提高醫療水平，照顧人民的健康。

腦神經的損傷與修復

文科

長期以來被認為損傷之後不可能再生的腦神經，已經有希望通過神經移植手術，得到修復。近十多年來的研究發現，即使是在成年人的神經系統中，仍然存在著一定程度的再生修復，自然更新的過程。並且證實，在神經元中，存在有神經元營養因子和促進因子，而且神經元時刻都在促進生長因子的作用下，神經生長因子，具有維持神經和感覺神經元的生存以及促進神經細胞分化等作用，所以在臨床上使用神經生長因子，可以幫助有些受損的腦神經恢復使用。神經生長因子還具有促進創口修復的作用。在實驗室中，神經生長因子已被提純。

目前，有關科學家把修復腦神經損傷的希望寄托在神經移植上。這是八十年代神經科學中最熱門的課題。在臨床應用上，外周神經的移植已基本上解決，人們已成功地進行帶血管神經的移植，從而使較嚴重的神經損傷通過長段的移植而獲得再生。在不久以後，腦神經移植方法將成為治療腦病患者的重要方法之一。

電影導演 始創倒數計時

小克

火箭發射前準備階段時的倒數計時，突出地表示發射的準備時間越來越少，使人們思想高度集中，形成「一舉而兩得」，即將完畢，發射就要開始」的緊迫感，其表達清楚準確，簡明瞭。

但是這種十分科學的程序，卻不是科學家創設的。從一九六六年美國發射世界上第一枚液體火箭，到一九六九年蘇聯發射世界上第一艘宇宙飛船「東方一號」，三十四年間都未曾採用倒數計時程序。一九六九年，德國烏發電影公司拍攝太空旅行紀錄片《月球少女》，該片導演弗里德，則在發射火箭的鏡頭中，設計了「三、二、一，發射！」的倒數程序，引起火箭專家們的興趣，隨後即予以採用迄今。

技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

長程搬運公司

大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有包裝 具有燕梳
具有經驗 天天營業
電話：253-2841
253-8382

DENNIS 清潔公司

代清理垃圾，免費估價。任何地區，住宅或商業大廈均可。廿四小時電話 671-7197

健陽裝修公司

TEL: 255-1823
房屋內外各部位裝修工程。土庫間格車房瓦面。水瀾。圍欄。陽台廚房廁所。大小土木工程政府執照價格克己

A.AARDVARK

承接鋸樹、斬樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話：942-5816 / 462-0408

威康園藝

承接剪草 修剪花草 免費估價 電話：253-8528

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石 種花種樹栽草 根 鋸樹修樹鐵木 搬運雜物 電話：876-2506

焊華電器

政府牌照 商業住宅 免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 防盜警鐘 防盜警鐘 253-8082 周生

雲城搬運公司

搬代鋸樹 大一 天經驗 運樹樹小 律營 傢俬清理 工散 貨貨理 程迎 電話：879-4338 或 874-5961

日昇電器工程

政府牌照 商業住宅 免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 防盜警鐘 防盜警鐘 電話：434-7886 傳呼：645-8888

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理 各種電器 防盜警鐘 防盜警鐘 防盜警鐘 裝置設計 空氣調節 253-4706

可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐、炒爐、煤氣爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽

中央冷暖電器

24小時服務 電話：251-1505
修理裝置 政府牌照 大小凍房 熱水暖氣 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣機 乾洗衣機 熱水箱 洗碗碟機 各種電器

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理 大小凍房 肉食瓜果櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims



廿七年技師親自處理有專人代辦 I.C.B.C.手續，有免費車借用。精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架校正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當 歡迎比較 價錢實惠 絕不取巧 材料最佳 手工一流 精工修理



快捷 FAST 'A' 精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

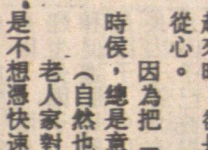
688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



「說到做到」，是一句老話。但由於手不離人，腳不離地，這句老話，也就只成了「說到」而已。近年來，這句老話，也就只成了「說到」而已。近年來，這句老話，也就只成了「說到」而已。

在娛樂圈，我們不能不承認，合約有條文規定，不能在別家電視台亮相。合約有條文規定，不能在別家電視台亮相。合約有條文規定，不能在別家電視台亮相。



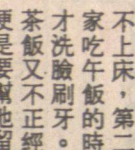
我家三代同堂，住在一間屋子裡，年齡相差最大的，是六歲，最小的，是三歲。我家三代同堂，住在一間屋子裡，年齡相差最大的，是六歲，最小的，是三歲。

這對於關心中國體育事業發展的人，當然是好消息。這對於關心中國體育事業發展的人，當然是好消息。這對於關心中國體育事業發展的人，當然是好消息。



現代化的機械科學，管理，不過，主其事者，總有人。現代化的機械科學，管理，不過，主其事者，總有人。

在適當的場合，一條又窄又窄的短褲，也許是。在適當的場合，一條又窄又窄的短褲，也許是。



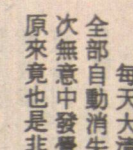
緣人夾人，王理查。緣人夾人，王理查。緣人夾人，王理查。

世界衛生組織曾宣佈，缺乏鐵質是貧血的主要原因。世界衛生組織曾宣佈，缺乏鐵質是貧血的主要原因。世界衛生組織曾宣佈，缺乏鐵質是貧血的主要原因。



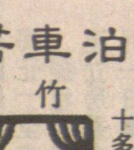
食療治貧血，岑鶴齡。食療治貧血，岑鶴齡。食療治貧血，岑鶴齡。

黃錢其指出，貧血是發展中國家最普遍的營養缺乏症。黃錢其指出，貧血是發展中國家最普遍的營養缺乏症。黃錢其指出，貧血是發展中國家最普遍的營養缺乏症。



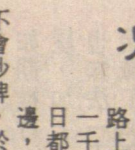
新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



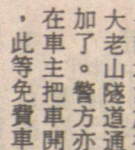
新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



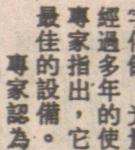
新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



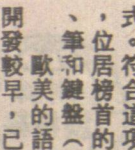
新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



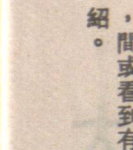
新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。



新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

新園地，新園地。新園地，新園地。新園地，新園地。

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

476 B 4 AVE 北溫哥華地大 50x137 向南，可建溫哥華全兩層房一幢，現收租 775 元可重建或自住價 \$175,000

餐館平賣 近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊 ANNA CHENG

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

△ SURREY 商場 42 座，唐西餐，清潔整潔，只開價 \$47,500

△ 唐西餐，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75,000。

△ MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 \$25,000 志在退休，不計成本。

△ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至 12%，開價 \$525,000。

△ LANGLEY 士多利收租舖連住宅，地庫，開價 \$350,000。

△ 支票代換店，月利收入 \$9,000 有各地點價 \$35,000 起。

△ SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 179,000。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

△ 離溫市 45 分鐘，中心商業樓，年入五萬元，回報率有一成，低售 128,000，又可自用，投資良機。

△ MARPOLE 西區靚屋，4 房，木地，一流，低售 \$379,000

△ 近華埠工業大廈共有 19 個單位，全部租出一成四龍利，亦可自用，叫價 \$2,480,000

△ GRANVILLE 區，62x35 上三下三，低售 \$58,000

△ 近華埠，入息屋，地點好，近快車站 33x127 只售廿二萬九千。

△ 本拿比靚屋，全新室內面積約五千呎，免 GST，只售四十餘萬。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 261-1881 RES: 273-5083 PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租 1,500，價 \$229,000。

二埠大屋，12 睡房 5 廁 4 壁爐，地大 75x132 呎，近 QUEENS PARK 價 \$429,000

NORTHBRIDGE REALTY LTD. SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

ALAND REALTY (1987) LTD. ROSE MUNRO

電話 563-3332 或 561-0595

全酒牌餐館讓 座落發展中鎮 SMITHERS，市中心要道，共有 55 個座位，還有餐房可供擴充。赫遜灣名滑雪勝地，著名旅遊區。創業良機，低價讓，\$89,900

160 畝農場 其中 120 畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新屋。又有 5200 呎大舖位，一度作為菜農之儲藏室。兩座機房。尚有小溪長流，現僅以 \$250,000 讓。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

△ SURREY 14 年新靚屋，共五睡房 60x120 地，有陽台，有蓋車位，急售 \$158,000。

△ 高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 \$21600 元，租客好，批租長，開價 \$290,000。

△ 雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車庫，5805 St. Margaret St. 詳情請來電。

△ 2126 Manning St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，\$348,000。

△ 1555 E 12 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車庫，\$309,000。

△ 本拿比 6331 Lougheed Hwy 卅年石屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$208,000

△ 3231 B BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$379,000

△ 7395 EDNOR 北本拿比高層，大屋歐洲建築商，面積 63 萬，4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫哥華全景豪華大屋 55 萬。

△ 7211 BRILLWOOD CAT. 本拿比，設備齊全，上房，下廳高向區享受好景 38 萬。

△ 南本拿比 5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩池，4,500 呎，八睡房兩廚房，大地 64x235 \$399,000。

△ 2985 MUIR 靚屋地 16 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$245,000。

△ 北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩池，開價 \$480,000。

△ 高貴林近 COX MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車庫，\$479,000。

△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x17 地，正兩層舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000 業主退休急售。

△ 566 CASSIAR 標準上下二房可分租有車房 \$185,000。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplaza CENTRE

實事實業燕梳有限公司

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Paper 650-1394 PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

代理 ICBC 汽車保險及牌照各種手續。

代理房屋，傢俬，裝修，旅遊。

代理商業樓宇，招文及生意保險。

代理業主管理商業樓宇招文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半 星期六 九時至四時 職員懂台山、國語、中山、潮州、英文、越南等方言。

★售價 \$850,000，地大 40x325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館 百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華 #338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 住宅: 327-2688 公司: 327-1688

* 西區大街，五舖位街角分付及樓上柏文兩租，租滿好批約，無付費，易管理，有泊車位，佔地 12,471 平方呎，售一百 49 萬。

* 華蘭高貴三睡房，土庫裝修好，現代化廚房有天窗，浴室有 Jacuzzi，前面騎樓連接大露台，向正常年環境優美的 Fraserview 高爾夫球場，雙車庫，地大 44x126 呎，售 39 萬八千元。

* 唐人埠靚屋，旺舖一間，約 3,050 平方呎全土庫，佔地 25x120 呎，售 145 萬元，詳情面議。

* DOWNTOWN 旺舖一間，面積約 2,300 平方呎，佔地 25x122 呎，近高層大廈林立，目前租與餐館即可交吉，售 99 萬五千元。

* 喜士定近乃么街兩舖位其中一間可交吉佔地 36x120 呎售 55 萬元。

* 市中心，23 單位柏文大廈，三層另地下泊車，17 年新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地 11,280 平方呎，售一百 57 萬餘。

* 蘭里大馬路，餐館連實業 10 座位可增至 80，有酒牌，其餘部泊車位，最佳改為什碎舖。除此之外，還有三睡房屋可自用及六租柏文收租，佔商業地 300x210 呎，勿失良機，售 67 萬餘。

就成昌淦王堯忠趙談寧振楊

登 露



負笈德國
至於王淦昌在四十年代所提出的K介子，則是首先提出了中微子存在的實驗方案。王淦昌對中微子存在極富創造性。中微子的假說是物理學家泡利(Enrico Fermi)在1930年提出的。在1948年，王淦昌在蘇聯杜布納聯合原子核研究所工作，領導建立了雲南高山宇宙線實驗室。

一九三四年，王淦昌以優異成績獲得了博士學位，隨即回到了他的祖國，應聘在山大物理系任教。在山大物理系任教期間，王淦昌與趙忠堯、楊振寧、李政道等人合作，在核物理學方面取得了重要成就。王淦昌在山大期間，曾與楊振寧、趙忠堯等人合作，在核物理學方面取得了重要成就。王淦昌在山大期間，曾與楊振寧、趙忠堯等人合作，在核物理學方面取得了重要成就。

抗戰年月

一九三四年，王淦昌以優異成績獲得了博士學位，隨即回到了他的祖國，應聘在山大物理系任教。在山大物理系任教期間，王淦昌與趙忠堯、楊振寧、李政道等人合作，在核物理學方面取得了重要成就。王淦昌在山大期間，曾與楊振寧、趙忠堯等人合作，在核物理學方面取得了重要成就。

她每天要吃二十磅食物

何人



阿美，現年十八歲，美國新澤西州人，住在傑克遜維爾，雖然身高只有五呎三吋，體重不過九十磅，但每天所吃的食物，其數量之多，連大胖子也望塵莫及。阿美患有嚴重的胃下垂，她的胃下垂了約十吋，這使得她必須吃大量的食物才能感到飽足。阿美每天要吃二十磅食物，這對於一般人來說是不可思議的。

人海奇趣錄

淵源

以高價將那塊皮售出，她心有不甘，乃告該公司一狀。一九九〇年日本北海道的有個消防員設計了一項新鋼索，可增強安全作用，鋼索中空，邊緣有一排小孔，另有小孔可連接大水管，當火災發生時，即可接上，使鋼索變成花灑，增加保護作用。

紅繩婚姻

梓青

喜馬拉雅山麓的一些少數民族，其婚姻習俗非常奇特。一對男女欲結為連理，只要各執一根紅繩子的一端，便算結成夫婦。這種習俗在當地被稱為「紅繩婚姻」。

狗也刷牙

恒輝

居住在日本東京的松根先生養了一條德國牧羊犬，牠不僅會聽話，而且還懂得刷牙。松根先生每天早晚都會給牠刷牙，牠也樂於配合。

狗也刷牙

恒輝

居住在日本東京的松根先生養了一條德國牧羊犬，牠不僅會聽話，而且還懂得刷牙。松根先生每天早晚都會給牠刷牙，牠也樂於配合。

創價學會名譽會長

龍飛立

《法國警惕池田大作》之一
創價學會(Seikyo Gakkaï)成立於一九三〇年，是大名鼎鼎的佛教團體。目標乃是躍升為二十世紀世界最大宗教。創價學會的成員，事關就嚴肅了：這日本團體是公開反核的。而日本人獨吞全球經濟的野心，連瞎子也看得出來。

創價學會名譽會長

龍飛立

創價學會(Seikyo Gakkaï)成立於一九三〇年，是大名鼎鼎的佛教團體。目標乃是躍升為二十世紀世界最大宗教。創價學會的成員，事關就嚴肅了：這日本團體是公開反核的。而日本人獨吞全球經濟的野心，連瞎子也看得出來。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會 八月份新盤

△座落 SUNNY TSAWWASSEN

市州餘座位越南餐室生意，在商業中心內充份車位，全市祇此一家獨有越南餐室生意，租平批好，潛力無窮，僅取價三萬八千。

△SURREY區三文治快餐生意

接近空中火車站日營四百餘，夫婦經營至為理想，取價五萬九，溫銀生意，萬勿錯過。

△座落百老匯大街近緬街，裝修雅緻髮型屋生意

租平批好，僅取價三萬餘，機會莫失。

△四十座位咖啡西餐室生意

租平批好，僅取價九萬九，平通全市，捷足先得。

△東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連實業

東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至為理想，取價六十五萬。

△座落菲沙大街近 KING EDW

百座位粵菜海鮮酒家，生意平實，僅取價四萬餘抵買。

△北區家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流

十三街夾 LONSDALE 大街，取價拾萬。

△東區，十三街近菲沙街，翻新入息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。△MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT 地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。 △二埠貨商場內，玩具禮品生意 急賣取價二萬(連貨在內)。 △西區尾，丹文夾臣街，廿座位咖啡西餐室生意急賣 取價三萬。 △座落喜士定東，新裝修七十座位，啤酒牌，唐番餐室，租平批好，急賣，僅取價七萬五。△COIN LAUNDRY 洗衣機生意 急賣，大減價取價僅九千，平通全市。 △PIZZA 送餐生意 小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。 △魚舖生意，平價急賣 座落山打根夾十街，僅取價九千五，平通全市。 △座落 MEIROTOWN 最旺大街 京士威夾 NELSON 街角六十座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。 △列治文地王 MINORU 夾 GRAN VILLE 街 靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會 八月份新盤

△座落 SUNNY TSAWWASSEN

市州餘座位越南餐室生意，在商業中心內充份車位，全市祇此一家獨有越南餐室生意，租平批好，潛力無窮，僅取價三萬八千。

△SURREY區三文治快餐生意

接近空中火車站日營四百餘，夫婦經營至為理想，取價五萬九，溫銀生意，萬勿錯過。

△座落百老匯大街近緬街，裝修雅緻髮型屋生意

租平批好，僅取價三萬餘，機會莫失。

△四十座位咖啡西餐室生意

租平批好，僅取價九萬九，平通全市，捷足先得。

△東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連實業

東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至為理想，取價六十五萬。

△座落菲沙大街近 KING EDW

百座位粵菜海鮮酒家，生意平實，僅取價四萬餘抵買。

△北區家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流

十三街夾 LONSDALE 大街，取價拾萬。

△東區，十三街近菲沙街，翻新入息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。△MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT 地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。 △二埠貨商場內，玩具禮品生意 急賣取價二萬(連貨在內)。 △西區尾，丹文夾臣街，廿座位咖啡西餐室生意急賣 取價三萬。 △座落喜士定東，新裝修七十座位，啤酒牌，唐番餐室，租平批好，急賣，僅取價七萬五。△COIN LAUNDRY 洗衣機生意 急賣，大減價取價僅九千，平通全市。 △PIZZA 送餐生意 小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。 △魚舖生意，平價急賣 座落山打根夾十街，僅取價九千五，平通全市。 △座落 MEIROTOWN 最旺大街 京士威夾 NELSON 街角六十座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。 △列治文地王 MINORU 夾 GRAN VILLE 街 靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

2180 KINGSWAY 438-3501

公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤

△一年新靚屋，506 E 54 街，叫價僅 \$349,000。

1026 E 61 街溫哥華特式屋 18 年新，上三下二睡房完成土庫，獨家只售 \$27 萬。

8717 GAWWAY CRES 素里上三下二睡房，完成土庫。

新盤 506 E 54 街 AVE SOLD 000

△石屎房，54 街，上二睡房，完成土庫，已租出，價 \$229,000

△ 6184 P. ALBERT, 2 上四下二睡房，上層二浴室，價 \$225,000。

△半坪屋，月租 1650 元，地 33x130，有五睡房，僅 \$219,000。

△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 \$109,000 起，開放下午二時半(六、日)

SURREY DELTA 素里 NRS 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH

公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

一房屋買賣及出租管理
一能操流利國粵潮語

——一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員——

① SURREY 12 年新兩層屋地 60x131 上層三房一廳 1280 呎，下層二房一廳約 1000 呎適合大家庭住，近 SURREY PLAZA MALL 及 SKYTRAIN 總站，中小學齊備，自住或出租都好，開價: \$172,000.00

② SURREY 8 年新兩層四房二廳，近 GUILDFORD MALL 巴士到 SKYTRAIN 站約五分鐘，好方便單車庫，地 60x120 出租可收 \$1,100.00 投資或自住，向南好屋，價 \$159,900

③ SURREY 13 年新兩層屋，上三房下一房 2 全廁，可分租，地 59.6x122 近 NEWTON SUPERSTORE 行去中小學及圖書館價 \$158,000

④ SURREY 1 年新二層屋，上下共六房，二廚房可分租，地 63x111，共 2322 呎近 GUILDFORD MALL 好價 199,000

△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 潛質高，請電知詳情。

△ 溫哥華近央士威，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地 49.5x122，價 298,000。請快電

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△東區靚屋，樓上一睡房，樓下全部完成，樓上全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快電。

△50 呎地段靚屋，近香港購物商場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上全部完成，硬木地板，保養好，開價廿五萬五千，近一睡房，近巴士，近購物商場，樣樣俱備，業主急賣，開價九萬八千。

△唐人街商業樓，樓下兩睡房，二樓及三樓全部寫字樓，五十呎地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老牌，有停車位，有酒牌，大廚房，廚房設備完善，業主退休急賣，開價十四萬，請速電。

有物業出售請注意
閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話: 四三三七八八八。(二十四小時服務)

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD.

M11-4277 KINGSTOWN BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼: 645-9085

李沾 Jim Lee

△北溫工業區 40 座位咖啡室，有酒牌賣啤酒，早午晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。

△小型咖啡室，店內有 16 座，店外 20 座，位在雲東高字樓區，每週五天，適合夫婦營業。

△雜碎餐館，溫埠市中心，50 座堂食及外全酒牌，店主離國減價急賣。

△中西餐館埠仔，NELSON BC，有全酒牌，108 座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價 21 萬 5 千。店主可幫助貸款。

△肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

△花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅 \$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

△士多鋪數間，大溫哥華區，有 649 的有前舖後居的，叫價由一萬元起

代客管理房屋物業·收費從廉

李兆梅 STELLA LEE

ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

李滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

李滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

這種全自動防污染馬桶，售價高昂，適用於高級俱樂部、賓館和私人別墅。

雪莉和她的丈夫終於可以同睡一房

十八個月時，她被其
此查無音訊。那時，

幫助尋找失蹤兒童。因當初，他幾乎失去一個女兒，他女兒出生時差點死去，他從此意識到兒童的生命是多麼脆弱。丹尼斯與他的愛女團聚。

辛普森也高
踪孩子，猶如

立朱

一起沖掉，然後整板再自動升回到三。爲了杜絕污染，啓動和沖水開關用紅外線感應式，完全免除觸摸。

香農是丹尼絲的唯一孩子，當她

乎失去一個女兒，他女兒出生時差點死去，他從意識到兒童的生命是多麼珍貴。後來，他想出了一個主意，

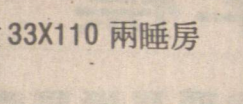
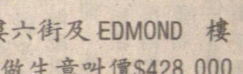
她的愛女團聚。

頭松鈞
STEVEN YAN
 421-3459
 手電話：649-3121



餐館急售
 市中心餅麵包茶餐廳 120
 呎，年做 80 多萬，設
 流。開價廿萬餘。
 3340VENABLES 全翻新硬
 木地板新廚具 兩房大廳大廚
 房，八百多尺十八萬餘抵賣。



 黃漢 TONY WONG MEDALLION CLUB LEADER CLUB SALES MASTER 公司: 266-4155 住家: 876-2335 傳呼: 686-7887	東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁 卅餘萬, 黃漢。 ▲新城市屋, 三睡房, 兩車位, 免G.S.T. \$199,000 至\$215,000 黃生或余生。	余超常  ERIC YU MEDALLION CLUB LEADER CLUB 公司: 266-4155 住家: 275-9859 傳呼: 686-6788	賴榮基  PAGER: 686-0900 *3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 \$161,500 *北雲建築地 67X127 可建兩間屋 三十萬餘。	陳  住宅: 321-0577 Pager: 586-6699 PETER CHAN
TONY WONG MEDALLION CLUB LEADER CLUB SALES MASTER 公司: 266-4155 住家: 876-2335 傳呼: 686-7887	西區▲收租或自住一層, 收入好, 地大 50X125 RT-6 孖屋地, 叫價四十餘萬。黃漢。 ▲西十八街收租屋, 廿餘萬, 標準地。余超常 ▲WESTEND 兩房柏文, 十七年有海景, 只準自 住, 廿萬元。黃漢。	ERIC YU MEDALLION CLUB LEADER CLUB 公司: 266-4155 住家: 275-9859 傳呼: 686-6788	賴榮基  *3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋 樓上三睡房, 土庫可完成兩睡房 \$ 179,000	陳  *2428 McMULLEN 西區大屋近 名校 \$628,000

稿

這道理與同志談：「要安排個最好的，不要怕花錢。」他的這一舉決斷，明察秋毫，事後贏得了陝西同鄉和上他的路軍舊部的好評與敬佩。

父親與同行重慶熟識的人，棺木由小屍體房移到了一個小山坡裏，隨同重新安葬。當棺槨看到屍體的樣子，簡直慘不忍睹。

一九五〇年一月十五日在重慶中華路舉行了盛器口死難烈士追悼大會。劉伯承、鄧小平、張際生諸位領導親臨致祭，各界送鮮花圈的不計其數，記得西南局的祝聯是：

人數已達二千三百萬

蔣先

國家年支付退休金等福利費高達逾四百億

北京消息：中國將進入老年社會，此話一點不誇張。目前離休、退休人員已達二千三百萬。沒有業餘的六十歲以上者還有數千萬。國家每年支付的退休金等生活福利費就高達七十多億元，這是一個何等沉重的包袱！

中國規定，在九十年以前參加工作的，即為共產黨工作的，現在仍受優待待遇，工資受優待待遇，工資百分之六十。如果是一九四九年以後開始工作的，則享受退休待遇，每月工資的百分之八十五。對此國家有極為詳盡的改草。

為此，中國九十年代的三大改革中，有兩項與離退休人員有關，一是社會保險制度改革，一是公費醫療制度改革。其中有一項是住房制度改草。

上海消息：上海中青年科技人員目前部門的健康狀況，已引起此間有關部門的

改善科技人員 上海擬採五 設置點保健卡實

上海擬採五條措施

設置重點保健卡實行彈性工作制等

上海消息：上海中青年科技人員目前存在的健康狀況，已引起有關部門的高重視，五條改善中青年科技人員體質的具體措施已出台。

近年來，中年知識分子英年早逝，多見報端，引起了社會普遍關注。最近一份調查報告再次表明：上海科技人員健康狀況令人憂慮。受調查上海某研究所三百零九名中青年科技人員中，患有內臟三種二種主要疾病者佔一半。中年科技人員患病率佔全所職工的比例為四十八點八七。近半年來，該所發現癌症患者二十六名，其中平均年齡為五十七點七名死亡。患肺病者平均年齡也有五十一點六七歲。患病率較高的五種主要疾病是高血壓、白細胞減少症、心肌勞損、膽石症和消化不良。

據說，他們的精神和體力負擔都很重，是經濟上不寬裕，營養不合理飲食，每天蛋白質和維生素的攝入量遠不到科學標準，這是醫療保健機構不健全，難以做到以防為主。

顯然，改善中青年科技人員的體質已刻不容緩。為此，此間有關部門採取五條措施，進一步關心知識分子的健康。這五條措施的內容主要是：創造條件，建立制度，對專業技術人員定期作健康檢查，並設置重點保健卡，組建有突出貢獻的或承攬國家、市科技攻關任務的主要科技人員進行保健；對有明確科技攻關任務的課題成員，在攻關期間，可實行「彈性」工作制等。

人員工作上是有彈性，家庭中是操幹，家庭中是操幹，家庭中是操幹。

東澤毛書上東海徐——

八路軍將領中意外傳出的消息是在延安
唐要緊江青。這位來自上海的
的電影演員葛姍。

在陝北那塊貧瘠、樸素、壓抑的土地上，這位來自中國電影界、大都市上海、電影界明星、環環真實在農民階級的、太光眼人境內。在反戰時代，也替別人演，似乎不大能欣賞了流遊在這些塵埃息怨的江青的風度。在這

些人當中，徐海東也是態度瀟灑、份的一個。經過慎重考慮，一份由衆多人簽名的信寫成了。

徐海東被推舉爲向毛主席面交聯名信的代辦，這也是主席交對徐海東的特別賞識，也許是因爲他那直率豪爽的個性。

信被毛主席很瀟灑地接受。了意見，卻被他那樣瀟灑地拒絕了。但是，他也許不能記起每個名字，卻肯定不會忘記

東很執拗的提出了自己的反對。他保留了自己的反對意見，尊重毛主席，但在賀子珍去蘇聯時，他用自己的殘廢金給他報謝說：

「只承認你，不承認江青。」

天真正直，坦蕩無私，毛主席

(上)

援越抗美實錄

美國又不撤出在越南中國軍隊轟炸，可見美國又不敢宣布專為中國軍隊轟炸。可是，西貢電台天天喧嚷，就像中國從不公布軍隊出國的消息一樣。

越南當地黨政軍機關送來一個又一個祭奠的花圈，越南當地群眾、少先隊員送來了一個又一個五色的花圈和花環，人們行立在二十七座墳墓前，寄托人民深沉的哀思，獻上人民對壯烈犧牲的中國軍人的崇高敬意。

出色完成工程任務

二支隊人越以來，這是最慘重的一次損失，死亡二十七人，重傷三十九人，輕傷普遍。但是，正如毛澤東所說的，他們沒有被嚇倒、被征服，他們擦乾淨身上的血跡，掩埋好同伴的屍體，又繼續戰鬥了。

他們在越南東北群島、沿海要地苦戰了四百八十五個日日夜夜，出色地完成了工程任務。

工程移交書河內簽字

一九六六年十月二日，工程移交書在河內簽字。

你再狡猾，也逃不出我的眼睛。
他判斷着美機的主攻方向。
緊跟他上來的作戰敵機不免有些緊張：“團長，下令吧！”
他昂頭仍在觀察着敵機的行動。
“別急！”他頭也沒轉。
“轟隆隆！”突然一顆炸彈在四、五連陣地間爆炸，引起一團濃濃的烈焰。

(廿四)

小小因顛堯死71人

府講的……他對我說過心機作了記錄，只可惜他都很氣憤，張國清表示悔過，兩個制手之一我考慮，這樣做不符合，該怎麼辦，是政府的科醫生，姓張，是名記科，他會把從報上看到父親（我父親看不到報紙之命，到「楊家山」一石之命）告訴了張醫生，我一生做的事對錯了？還是我先生錯了。

（四）

人，紛紛又投入了新的「戰鬥單位」。據統計，退還人員中

廣州消息：五月三十日東莞特大火災的起火原因及死亡人數現初步查明，廣東省公安廳近日專門就此召開了消防安全電話會議；當天凌晨四時，東莞市石井鎮田邊管理區私人工開辦的興業製衣廠在起火，起火後，樓梯通道被堵塞，正在熟練的人人走避不及，其後死七十八人，燒傷四十八人，其中重傷四十八人，死傷員中絕大多數為外省、外地來東莞的青年民工，青年工人通東莞火災共傷亡七萬七千餘人，燒毀七萬件雨衣、兩萬裝箱之棉線布、十六萬元，這一條包裝生產線和電器設備一批，經濟損失達一百一十萬元，這場大火是在廣東省解放以來傷亡人數最多的一次特大惡性火災，經初步調查分析，起火原因係因該廠職工違反規定將煙灰倒入煙缸，引起大火。

徐海東：將是工人出身，多場的戰爭生涯更造就了慷慨決斷、心直口快的人，被其對己敬重的人，被其

傷四十八人經濟損失達逾百萬元

豆粉

人物

能「八仙過海」了



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
MY TRACK RECORD
MEDALLION PRESIDENT'S Club 3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R. 1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition 5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs.
LEADER Club C.T.R. 8 yrs.
1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch
(7th consecutive year)



雲東四十一組柏文樓，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000。請電話 DON QUAN



羅太
ANNIE LOH
公司 430-6655
住宅 294-4217



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$309,000



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN



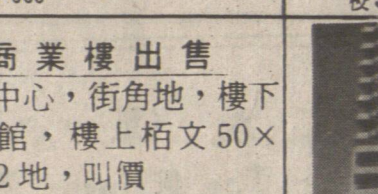
雲東十二組柏文，有地下柏車易打理開價 \$890,000



八層石屎柏文樓共四十組位於 WEST END 近海邊，\$3,980,000 DON QUAN



雲東近 KINGWAY AT MCARRY 街，三層共三廁所，地大 33x99 叫價 \$192,000



商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50x122 地，叫價 \$1,700,000。
▲四年新磚樓，75x120，400+E. Hasting，樓上柏文及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000. Don



開價二百萬元，西雲 BRITISH FERTILITY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游泳池，風景一流。



新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 \$238,000 DON QUAN



新起大廈兩睡房柏文，在十二樓有景，無 GST，近 METRODOWN 商場，\$238,000 DON QUAN



本地比 CAPITOL HILL 區新視大屋有景，七睡房六廁所地大 62x132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN



四年新屋位於卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 \$658,000 DON QUAN



西區地大 33x137.50 上卜共三睡房，兩廚二廁 \$283,000 DON QUAN



兩間屋只售 \$288,000 地大 49.5x122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN



生意急讓
▲中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$130,000. Don Quan
唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

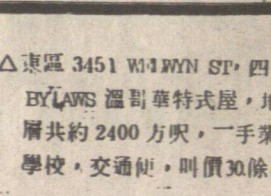


高竹林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91x110 樓上三睡房另土庫只 \$198,000



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

★北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，開價 \$275,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000
★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
★1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$170,000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語

▲東區 3451 W41ST ST. 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33x122 兩層共約 2400 方呎，一手業主，近學校，交通便，叫價 30 餘萬。
▲本拿比 4861 VINEHILL ST. 靜靜區，地 49x122，上三，下二，內部寬敞，保養好，急讓。
▲本拿比城市屋 SERRINGER AVE 近 LOUGHEED HWY. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。
▲HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大西部四省，請來電詢問詳情。

「大匯演忘我大行動」
大匯演今日舉行，不但有香港人熱烈參與，內地及海外華人亦紛紛參加，甚至連多時已移居外地的華人，亦紛紛與大會籌委會聯繫，希望參加。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。

忘我大匯演眾星仁義可嘉 請纓藝人多表現互諒互讓

鄧心

「大匯演忘我大行動」
大匯演今日舉行，不但有香港人熱烈參與，內地及海外華人亦紛紛參加，甚至連多時已移居外地的華人，亦紛紛與大會籌委會聯繫，希望參加。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。



芳艷芬在忘我大匯演不遺餘力，更開金口，洵屬難得。



力出錢出年青血熱

「大匯演忘我大行動」
大匯演今日舉行，不但有香港人熱烈參與，內地及海外華人亦紛紛參加，甚至連多時已移居外地的華人，亦紛紛與大會籌委會聯繫，希望參加。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。



「大匯演忘我大行動」
大匯演今日舉行，不但有香港人熱烈參與，內地及海外華人亦紛紛參加，甚至連多時已移居外地的華人，亦紛紛與大會籌委會聯繫，希望參加。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。大會籌委會表示，對參加人數之多，感到驚喜。

LAKEVIEW RLTY LTD.
ED HENNESSY
電話：535-0888
商業樓讓
• 白石鎮/南素里
三層建築物，位於OCEAN PARK, 12,800呎，已全部租出，共有十五個租客。地大22000呎，地下廿四車位，而地面亦有廿四個車位。業主可安排貸款。叫價\$1,550,000
• CLOVERDALE
3730呎保養一流商業大廈，地6100呎，有七個停車位，業主亦可以月租\$2,500租回。叫價\$299,000

LUCKY REALTY LTD.
C.S. SCOTT
住宅：277-6549
公司：273-0141
34單位柏文出售
烈治文柏文，共34單位，十二年新，保養良好，長好租客。每年入息\$230,000，投資良機，歡迎查詢。
實價：\$2,900,000

Century 21
紅梅農莊讓
位於PATT MEADOWS總面積16.6畝，其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息七萬五千，預期明年升至十萬。有1900呎大屋，另1000呎倉。出入方便，離溫埠僅四十五分鐘。
CENTURY 21
MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD.
RON HENSCHER
465-6939/ 463-6261

KIRK ROBERT KIRK
REAL ESTATE SERVICES LTD.
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467
* 新西敏寺住宅區，4.8畝，共有廿四幅地，具潛質價\$1,375,000
* 列治文18360 RIVER RD., 1.4畝地，保養一流，價\$225,000
* 列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000呎每月\$775 (售價\$85,000) 1200呎每月\$880 (售價\$98,000)
* 列治文工業大廈4000至9000呎，價\$875,000或租賃亦可 (歡迎參觀6011 DYKE RD.)
* 列治文商業大廈，地點好，(請電ROB或SHIRLEY)

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118
★溫哥華東區3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房兩廳地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳兩廁，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區TRIUMPH街625呎一房柏文，價八萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
發財生意
▲二埠商場，130位西餐館，附有酒牌，數百停車位，年入約四十餘萬，批長抵買，店主可助借貸
▲還有各類住宅商業盤未能盡錄，歡迎查詢

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售
▲\$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粉麵麵館齊備，交通方便，請快。
▲業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套房，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層半，實用面積，室內外保養一流，地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

RICK M.K. LOUIE
雷門佳
公司：261-8118
傳呼：649-6018
★精通國、粵、英語，免費電腦房屋估價★
▲本那比3房城市屋，1000餘呎，交通方便，叫價\$12萬9。
▲溫哥華Adanac近Commercial，三層五睡房大屋，柏文地33X122，近中小學，交通方便，開價\$23萬，歡迎還價。
▲全新烈治文貨倉工廠單位1800呎出租，另有900呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
▲唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價\$5萬。

餐館出讓
★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。
★溫埠市中心，100座位，日營\$1,500開價\$150,000。
乾洗衣店
★溫哥華西區，近41夾DUNBAR 開價九萬九。
DON MAH馬偉傑 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REALTY

SUTTON GROUP STERLING
B. PHILLIPS/P. HENDERSON
電話 421-1010 傳呼 686-9286
市中心商業新盤
高級住宅
開放時間週末2-5時
3309 HYDE PARK 高貴林，高質素，逾2100呎有三睡房、客廳、飯廳、家庭室，大主人房有ZACUZZI熱水保暖，親木屋頂，叫價僅259,000
空置多房大屋
504 ALEXANDER
市區東，有十六個房間，另二個經理室。磚牆大屋，基礎穩固，容易翻新，地40X122屬於多用途地。年入息估計超過八萬五千

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
祖興
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前舖後居，離溫埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾OMBERBROOK，每間廿五萬八千。
△中西餐館位於市中心，五十座位，叫價牌平賣四萬五千。
△新三夾入屋，位於十街夾OMBERBROOK，開價廿二萬八千。
△西區O.E.街夾六十二新屋四睡房四浴室，平賣，四十三萬八千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百一十呎，一百廿二呎地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

免費估價
天窗露台
急修漏水
保用期長
款式多種
翻新維修
各類屋頂

興 裝修公司

44-4849

精造廚
雲石瓷
浴室廚
外牆膠
車房露

舞台	膠板	廁所	瓦磚	廚櫃
水喉電燈	土庫間格	舊屋翻新	更換門窗	水泥路面

燈 怡 利 園 園

△ 上 門 照

電 修 理

安 抽 水 渠 建 造 各 種

服務
電器
廚廁
阻塞
氣機
98-1586
▽
更換、維修各類屋頂
SPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
SAND & GRAVEL 瀝清沙石

GRAVEL	碎石
SHAKE	木片
TILE	瓦

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修
房屋修建
土庫開格
內外油漆
瓷磚鋪砌
磚牆砌築
水電裝修
電動通渠
大小工程

華興
通渠通廁
日夜修理水喉

電話 230-3683

塞漏搶修

巨隆
費估價

夜服務
28-3838
外牆水澗
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
外油漆
晚電
：325-1882

頂工程
政府牌照

時服務 價錢合理
保君滿意
舊建圍水外磁土
屋洗樓泥樓磚

庫水喉
磚地板
牆噴油
泥路面
墻欄杆
廁所
屋翻新

談判十年後終於達成協議 美蘇總統正式簽署 削減戰略核武條約

兩國定於十月召開中東和會

【莫斯科廿一日電】美國總統與蘇聯總統今日簽署一項歷史性的條約，使兩國在冷戰期間所簽署的核武條約，終於在十年後達成協議。

戈巴契夫說：「此是一件對全球均有意義的大事。」

戈巴契夫對該項削減核武條約的簽署，表示讚揚。

布殊簽署此項條約，在克里姆林宮舉行的有關儀式上，此是向我們共同安全及世界和平邁進一大步。

戈巴契夫亦同意此點。

英國准國商銀行 延期四個月清盤

【倫敦廿一日電】英國最高法院裁定，在法庭宣佈清盤後，國商銀行延期至十二月二日。

在法庭宣佈之前，國商銀行主要股東、阿比銀行、布殊及戈巴契夫，已同意在延期四個月內，制定可能的重組計劃。

阿富汗游擊隊 有意結束內戰

【路透社喀布爾廿一日電】阿富汗游擊隊有意結束內戰，並與政府達成協議。

在游擊隊和他們兩個主要支持者——巴基斯和伊明之間的兩次會談後，一份聯合聲明說，與會者認可聯合國秘書長德奎利亞爾五月提出的五點計劃中的「積極要點」。

聯合聲明說：「本聲明可用作解決阿富汗問題方案的可能基礎。」

伊明外長在記者會上稱，逾九成活躍的阿富汗游擊隊已同意與政府達成協議，結束內戰。

德奎利亞爾在記者會上稱，與會者一致接受會議的閉幕宣言。

德奎利亞爾在記者會上稱，與會者一致接受會議的閉幕宣言。

克羅地亞拒絕參加 南國停火高層會議

【南斯拉夫貝爾格萊德廿一日電】克羅地亞拒絕參加南國停火高層會議。

南斯拉夫總統米洛塞維奇在記者會上稱，克羅地亞拒絕參加南國停火高層會議，是因為克羅地亞在會議上，沒有提出任何具體的停火建議。

米洛塞維奇在記者會上稱，克羅地亞拒絕參加南國停火高層會議，是因為克羅地亞在會議上，沒有提出任何具體的停火建議。

東盟將研究 建立共同體

【馬尼拉廿一日電】東盟官員週二稱，菲律賓外長日前在東盟六國領袖一項非正式會議上，提出建立東盟共同體的建議。

菲律賓外長在記者會上稱，東盟六國領袖在會議上，一致支持建立東盟共同體的建議。

菲律賓外長在記者會上稱，東盟六國領袖在會議上，一致支持建立東盟共同體的建議。

仿照歐共體模式 建立共同體

【馬尼拉廿一日電】東盟官員週二稱，菲律賓外長日前在東盟六國領袖一項非正式會議上，提出建立東盟共同體的建議。

菲律賓外長在記者會上稱，東盟六國領袖在會議上，一致支持建立東盟共同體的建議。

菲律賓外長在記者會上稱，東盟六國領袖在會議上，一致支持建立東盟共同體的建議。

決定祇許回菲接受控訴 菲政府已解除禁令 准馬可斯遺孀返國

【馬尼拉廿一日電】菲律賓政府今日已解除對馬可斯遺孀回國接受控訴的禁令。

菲律賓政府今日已解除對馬可斯遺孀回國接受控訴的禁令。

香港排隊買樓 景象又再出現

【香港廿一日電】據香港地產局統計，香港地產局今日已解除對馬可斯遺孀回國接受控訴的禁令。

香港地產局今日已解除對馬可斯遺孀回國接受控訴的禁令。

美國火車脫軌 死傷八十三人

【北卡羅來納州廿一日電】北卡羅來納州今日發生一宗火車脫軌意外，造成八十三人死亡。

北卡羅來納州今日發生一宗火車脫軌意外，造成八十三人死亡。

公告

前敬告 本會《華歌溫馨溫歌華》之綜藝晚會，業經商請

再世華佗 徐景清 賢伉儷屈就客串司儀
譽滿香江 黃淑儀

梨園北斗 黃超武先生 馮華先生 鍾雲山先生
樂府名宿 岳華先生 伍麗嫦小姐 黃瑛小姐

曲藝精英 蘇翠芬小姐 余廣英小姐 莫馬麗端女士 呂華超先生 梁小玲小姐 羅玉鳳小姐 孫莉莉小姐 劉萍小姐 王龍科先生 馬蔡麗根女士

情商客串 高王玉瓊女士
樂壇新銳 陳恩立小妹妹 馬嘉莉小姐

芭蕾翹楚 王希賢芭蕾舞學院 鍾家盈小妹妹
藝林瑰寶 玲鳳舞蹈團

樂府明燈 馮華師傅 顧問 盧超駿師傅 劉月峰師傅 甄俊豪師傅 客串

拍和名家 林世濤先生 廖雄先生 莫倫先生 謝達文先生 蕭偉雄先生 胡平先生 謝垣先生 李浩林先生 何錦先生 鄧愷華小姐 方兆龍先生 方程瑞芳女士

燈光音響 蕭偉雄先生
推廣設計 P & P 推廣製作有限公司

聯同本會學員新秀，預期一展渾身解數，盡獻精英。諸位嘉賓譽滿紅氈，造詣非凡，猶兀孜孜排練，精益求精；表演項目，研琢再三，刻日另行奉告，幸垂注焉。

全加中華總會館 音樂部 基金籌募委員會

總監：曾祝祥
主席兼策劃：湯家叙
委員：莫馬麗端 湯黃鍾劉 陳圓 方兆龍 呂華超 羅馮燕馨 羅慧芝 林仲騰 方程瑞芳 黃卓山 李秉泉 馬蔡麗根 何繆默然 黃劉鳳姬 蘇翠芬 譚秀珊 黃婉華 謹啓

樓下出租

加拿大總督拿泰斯贊助

供應。藝術演出，手工藝品展覽，復活節彩蛋，木雕刻及刺繡示範表演等，亦設有啤酒及甜酒花園。

入場費：成人五元；耆英四元；十二歲以下兒童免費招待。

（又訊）加拿大總督拿泰斯，贊成宣信向烏克蘭，希望有更多的人來加及接受新世界的挑戰。

第一批烏克蘭人士，在亞省伊娜士達埠定居。至今，加烏克蘭裔人士，已多達數百萬人。他們雖移民來加，但他們的根，仍在烏克蘭。

（本報訊）
今晚，及各界人士班，及各界人廣東話，聯合出物介紹，再接再特舉辦「語言音日起至十一日止

「聯合」

以推動

介紹期間一

帶包括英誦、法

旨在瞭解有關飛行真相

雲埠古壁街一四五號卑詩科學世界，定於八月三日至九日，舉辦為時一星期名為「向航空致敬」的空中飛行動力問題研討及有關飛行課程訓練。

（溫哥華訊）

多姿。包括有製飛機及氫氣球賽，風箏架作術及鳥語花香研究、大氣大炮表演。

其目的是學真正飛行基本知識和研究有關問題。

過程。香港的主

的朋友能够響應他們的行動。

各位如想支持他們，可以把匯款交到溫哥華的匯豐銀行與及 Bank of BC，支票抬頭請寫：Artist China Flood Relief Fund，想分享我們這一份熱誠，請留意收睇「忘我」匯演！

圖爲加總督拿泰斯。

(溫哥華訊) 日昨七月廿八日 (星期日)

日舉行一年一度郊遊大會。早於上午十時半，由黃華郁、宋成昌在喜士定街夾哥倫比亞街招待新會、鶴山邑僑，乘搭大巴士前往耶利哥海灘公園。

(雲訊) 本市 四三一—四二零 現時越華

越華相濟爲率先
陸陸續款賑濟大陸
災民運動，數日前
日發動全體會員
及各方熱心人士踴
躍輸，連日黃惠
以資徵信。

響應救災義寅義昌

（雲訊）茲因
粵委會賑濟中國
災委員之呼籲，
特召開緊急會議
通過策動全僑藝
藝友名家，聯合
唱粵劇籌款。已
函研究社爲了響應

(本報訊) 爲加入賑濟中國水災的行列，五十多位

小畫家歡聚於今天（八月一日）起，連四天，舉行一項以「愛心獻未來」為主題的活動，即席揮毫，繪畫義賣。該班小畫家，年齡由四歲半至十五歲，全部是金楓書院及星屋童藝畫室的學生。

金楓書院與星屋童藝畫室將會聯合主辦一個「兒童畫教學探索展」，八月一日至八日在卑詩在大學亞洲中學舉行，展出作品達一百多幅，其中亦包括上述那班小畫家的作品。

金楓書院院長余少敏小姐和星屋童藝畫室負責人梁

陳家敏 Michelle Chan 10歲

華辦事處（電話：
大紅十字會駐溫哥
年僅見，振華
術研究社爲了

黃文煊 Lorence Wong 8歲

起，日開在文化中心發售，全部收入盡捐與加拿大紅十字會轉交中國有關機構，保證滴漏皆到災民手上。

門票以十元起，日開在文化中心發售，全部收入盡捐與加拿大紅十字會轉交中國有關機構，保證滴漏皆到災民手上。

心駕駛汽車

此舉五

粵劇名伶，聯合定時，有卅名

唱粵劇籌款。已定於八月十日（星期六）正午十二時起，假座中華文化中心大禮堂演出。

省蘭拿埠七

界開演機場

太平洋交通

心駕駛汽車

此舉五

會享受到

驗。歡迎各

觀餐，參加

午餐費每

五毛。

（溫哥華訊）元：方勵強、劉

重，亟需從速賑
三億，損失空前嚴
八個省，受災人口
水災，災情遍及十
省區遭受百年罕見
中，山陰鉅同鄉會，
此山陰鉅同鄉會，
夫五十元：劉
友、伍東球、劉
坤、劉勝堅、林
松、方立維、閔
和、蕭煥文、李
劍、劉敬、劉
坤：三十元；

濟，以資緩解。故特於七月廿七日召開全體職員緊急會議，共商賑災事宜，均認茲次災情重大，責無旁貸。

當即由會捐出六千元，另由職員及會員認捐。

其中三百元有：劉若波，二百元：李華生，一百元。

合共捐得七
四百七十元。募
行動正深入進
中。

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理

隆重推出中國精選遊！

溫哥華 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。	15 日遊 \$2650 出發日期 7 月 22 日
溫哥華 香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州。	18 日遊 \$2750 出發日期 7 月 22 日
溫哥華 上海、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、蘭州、西安、廣州。	13 日遊 \$2850 出發日期 8 月 19 日
溫哥華 香港、廣州、北京、鄭州、洛陽、西安、廣州。	18 日遊 \$2650 出發日期 8 月 28 日
溫哥華 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	22 日遊 \$2995 出發日期 9 月 24 日
溫哥華 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。	18 日遊 \$2950 出發日期 9 月 26 日
溫哥華 北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州。	22 日遊 \$3100 出發日期 9 月 27 日
溫哥華 香港、廣州、南京、哀州曲阜、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州。	20 日遊 \$2775 出發日期 10 月 9 日
溫哥華 香港、廣州、西安、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。	16 日遊 \$2995 出發日期 10 月 11 日
溫哥華 香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州。	17 日遊 \$2775 出發日期 10 月 17 日
溫哥華 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	19 日遊 \$2850 (每星期日有團出發)
溫哥華 香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。	15 日遊 \$1975 出發日期 9 月 26 日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

(北京三十一日電) 據可靠人士透露，國家及有關地方政府將籌款十幾億元人民幣用于整治太湖。

太湖流域今年發生大洪水，災情極重。突出暴露出太湖規劃與治理中存在的問題：河道不暢，排水阻塞。

據透露，整治太湖首先將疏濬太湖入江海的兩條出路：太湖東南通向黃浦江的太浦河與太湖東北從望亭通過常熟入江的望虞河。這一條河雖是規劃中的洪水出路，但因多年未來大水，河道中早已形成道道堵壩，開良田、養魚蝦，被各地劃地為牢。

除這一條「出路外」，太湖周圍一些小水係河流也將得到清理疏濬。水利部長楊振懷日前已談到，大規模的農田水利建設將在今冬明春進行。

鐵絮七還決億專糧後受湖蘇日

噸；給上海、南京、合肥、武漢、杭州調運蔬菜一千二百五十萬公斤，給上海調運大豆一點五萬噸，增加豆製品供應以補蔬菜不足；調運木材三千立方米，水泥一萬噸，載重汽車三十輛、瀝青九百噸、膠合板六千五百平方米、農藥一百五十噸；同時為災區調劑了一部份化肥。

貨物一到站立即裝運發往災區

肥前三十日事等爲定。每天一次的鐘頭會審定。據悉，安徽省在發放救災物資中，至今還大發現貨污損等用款物的情況。二十一批數千萬元物資，突已徵求意見，擴大

懷遠縣級七月底，解到，入汛以該局因內澇發生鐵路斷道三十八處，影響車一百三十一

省鐵道幹線和支貴、川三省鐵路運輸的成都鐵路局轄線，截至今天止，

由公元前二〇
在中國史上水

（北京電）中國歷史上的水災
在其生存的歷史上，多次面臨自然

（北京電）中國歷史上的水災資料：人類其生存的歷史上，多次面臨自然災害的嚴重威脅，其中水災佔有相當大的比重，它造成的逃難。這次大水災禍不單行，還伴有其他

慘景象，史不絕書。

據史書記載，從公元前一零六年至公元一四九九年中華人民共和國成立的二千一百五十年間，大水災就發生了一千零二十九次，幾乎每兩年就有一次。

相傳在四五百年前的原始社會末期，中國原地上發生過一次特別大的洪水，洪水淹土地，沖毀了莊稼，房屋倒塌，人死性

災害，加上社會動蕩，受災人口達一億人。亡三百七十萬人，令人觸目驚心。

作為中華民族母親河的黃河，比之長在水害的程度上有過之而無不及。它在歷曾決口泛濫一千五百多次，大的改道廿六平均每年有一次決口，每百年有一次大改道。公元一一年（宋徽宗政和七年）河決口，淹死一百多萬人。公元一六四

半數

二，黃大改，歷史上，

中國
大預言家
左筆權
現寓
溫哥華
前主溫華僑之聲電台命相人生·命理·信相·命理·
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話:(604)681-8008

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
 155 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 'PHONE 584-9820

五 磅 十 扎	花 旗 乾 麵	雲 乾 麵	蒸 氣 炸 麵	鮮 雲 吞 皮	鮮 春 捲 皮	幸 運 餅 仔
------------------	------------------	-------------	------------------	------------------	------------------	------------------

何桐攝影院 HO. TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相壹代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相（黑白）4張 7.20
護照相（彩色）4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎 (64)
B.C.省冠軍獎 (71)

券，且有豐富幸門券抽獎。

日期爲八月八、九、十三、十五、而錄影拍攝電影

參加電視遊戲「蝴蝶夫人」的甚爲有趣，是由布拉摩杜拉製片公司聯合電視台主辦。大營救」之主角張明道(溫哥華)。

目八十個拷貝，已破前史紀錄，對美洲或香港之版權可電（六零四）八七六—四零三八查

—

WAH KI
504 MAIN ST
anasc
KX T3610

PV 2101K

MICROWAVE
微波爐

華
DC



SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇杏仁

豆腐花

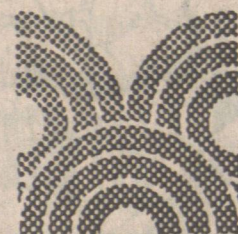
2/\$.88

特價：

有效期：七月二十二日至八月四日
各中國雜貨店有售

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

保利是



保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是
感受清純嘅口味

立即打電話 **255-1500**

一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters
“你的純淨飲用水代理商”

255-1500

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機

溫哥華/多倫多

單程\$199.00 來回\$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

- 12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、\$1,368.00
廣州、香港。八月五日、八日及十五日
十月七日 出發
- 14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、\$1,600.00
上海、廣州、香港。
八月三日及九月七日出發
- 17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽)\$1,869.00
重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、
八月廿五日出發
- 18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、\$1,746.00
無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、
九月廿六日及十月十日出發
- 13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、\$1,328.00
(少林寺) 洛陽、西安、廣州、香港、
十月八日 出發

超值團 (連機票)

- 15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林\$2,715.00
廣州、深圳、小人國、香港、溫哥華、
出發日期九月十六日
- 17天 溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、\$3,050.00
嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華。
出發日期：九月廿三日

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號
V5Z 1E9

電話：溫哥華區 872-8787

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

送禮佳品



省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

宜興茶具
江西瓷器
貝雕鏡畫
龍泉青瓷

685-9743

Boyd & Dantzer

栢·譚律師事務所
譚亞力律師

Alexander Dantzer

- 承辦移民手續 (家庭團聚、
獨立或投資)
- 協助向移民局及聯邦法院申報

204, 15225-104 Avenue

Surrey, B.C. V3R 6Y8

電話：583-6350

傳真：583-6450

INFO · DATE

Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101-13753-72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

德成糧油

食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7

溫哥華市佐治東街212號

684-2353

景福糧油

食品公司

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.

列治文市

276-0886

夏季大特價

有效期：即日起至
七月卅一日止
大宗批發請電：657-7887

買米送油

買20公斤新隆絲苗

\$23.50 免費贈送

2公升

萬歲粟米油

買米送油

買20公斤景福茉莉香米

\$20.99 免費贈送

2公升

萬歲粟米油

買2送1

10公斤

好運苗米

\$10.99



買2送1

10公斤

C.S.P.

大平原

多用途麵粉

\$6.99



- 3公升葵花油 \$4.99
- 2公升萬歲粟米油 \$3.99
- 3公升金廚菜油 \$2.99
- 5磅銀標豪油 \$3.19
- 1磅三象沙河粉 69¢
- 30X100G 出前一丁 \$8.80
- 紅米·新米上市

- 20公斤王冠壽司米 \$13.99
- 20公斤景福絲苗米 \$13.99
- 20公斤玫瑰蓬萊米 \$13.99
- 白菜心、油菜心、通菜、芥菜上市
- 冷凍 MILKFISH, PONYFISH
- 等魚上市 (景福)
- 黑糯米八折, 原價\$1.99/2LB,
特價\$1.59

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
(七天營業)

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80

烹豪每隻一元

\$138 椒鹽蝦、西檸魚、菜胆上湯雞、蒸魚、三鮮、碧綠花枝片、百花釀、式熱菜
美點雙飛、西米紅豆沙

\$168 清蒸游水斑、豉汁蒸生豪、當紅炸子雞、上湯焗龍蝦、脆皮炸子雞、發財瑤柱甫、式熱菜
美點雙飛、西米紅豆沙

\$58 京醬肉絲、菜胆上湯雞、百花釀豆腐、上湯焗肉蟹、碧綠花枝片、蟹肉魚肚羹、式熱菜
綠苗白飯

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起

直航香港機票連酒店六晚1280元起

- 多倫多 單程 169元起 來回299元起
- 滿地可 單程 179元起 來回359元起
- 菲省 來回 299元起 賭城199元起
- 迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
- 班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
- 美加東岸九日團遊週九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街11-3號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
國文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615